

INFORMATIONEN über DEUTSCH als ZWEITSPRACHE (DaZ)

Verordnung für den Kindergarten und die Primarschule:

§ 44 Grundsatz

Neu zugezogene fremdsprachige Schülerinnen und Schüler werden in der Regel in die ihrem Jahrgang entsprechende Klasse aufgenommen. Schülerinnen und Schüler mit ungenügenden oder fehlenden Deutschkenntnissen haben, unabhängig vom Zeitpunkt des Zuzugs ins deutsche Sprachgebiet, Anspruch auf den Besuch eines Förderangebotes für Fremdsprachige.

Die Schulleitung entscheidet über die Aufnahme in einen Kurs in Deutsch als Zweitsprache, in einen Intensivkurs in Deutsch oder in eine Integrationsklasse.

§ 45 Kurse in Deutsch als Zweitsprache

Fremdsprachige Schülerinnen und Schüler mit ungenügenden Deutschkenntnissen besuchen im Kindergarten und an der Primarschule Kurse in Deutsch als Zweitsprache, welche in Gruppen von 2 bis 6 Schülerinnen und Schülern durchgeführt werden.

Die Schulleitung kann im Einzelfall Einzelunterricht bewilligen.

Die Kurse können im Kindergarten während zwei und anschliessend an der Primarschule während drei weiteren Schuljahren besucht werden. Pro Kurs stehen pro Schulwoche im Kindergarten 2 Lektionen und an der Primarschule 1 bis 2 Lektionen zur Verfügung.

§ 46 Intensivkurs in Deutsch

Fremdsprachige Schülerinnen und Schüler ohne Deutschkenntnisse besuchen im Kindergarten und an der Primarschule einen Intensivkurs in Deutsch, der in Gruppen von 2 bis 4 Schülerinnen und Schülern erteilt wird. Die Schulleitung kann im Einzelfall Einzelunterricht bewilligen. Der Intensivkurs umfasst pro Schulwoche: a. im Kindergarten 4 Lektionen; b. in der 1. und 2. Klasse der Primarschule 4 bis 6 Lektionen; c. in der 3. bis 5. Klasse der Primarschule 4 bis 8 Lektionen.

Er dauert längstens ein Jahr. Im Anschluss an den Intensivkurs können die Schülerinnen und Schüler während 3 Schuljahren Kurse in Deutsch als Zweitsprache besuchen.

- Der Unterricht findet im Kindergarten während der regulären Kindergartenzeit statt.
- Für die Kurse in Deutsch als Zweitsprache ist eine Fachlehrperson zuständig. Sie wird die Eltern zu Beginn des Schuljahres mit einem Brief informieren, wann ihr Kind den Deutschunterricht besuchen kann.
- Im Deutschunterricht wird die Standardsprache verwendet.
- Mit Unterstützung von Bildern, Gegenständen, Bewegung, Spielen und Liedern erlernen die Kinder spielerisch die deutsche Sprache.

INFORMATA rreth GJUHËS GJERMANE si gjuhë të dytë (DaZ)

Rregullore për kopështet e fëmijëve dhe shkollat fillore:

§ 44 Rregullat themelore

Nxënëset dhe nxënësit gjuhë folës të huaj, të sapo ardhur në Zvicër, paraprakisht pranohen në vitin përkatës duke u bazuar në vitin e lindjes. Nxënëset dhe nxënësit në mungesë të njohurive të mjaftueshme të gjuhës gjermane, kanë të drejtë të marrin pjesë në një ofertë për avansim për gjuhë folësit e huaj, pa marrë parasysh kohën e ardhjes së tyre në Zvicër. Drejtoria e shkollës vendos për pranimin në kurs të gjermanishtes si gjuhë të dytë, në ndonjë kurs intensiv të gjermanishtes apo në klasë integruese.

§ 45 Kurse të gjuhës gjermane si gjuhë të dytë

Nxënëset dhe nxënësit gjuhë folës të huaj me njohuri jo të mjaftueshme të gjuhës gjermane, mund të vizitojnë kurse të gjuhës gjermane si gjuhë të dytë nëpër kopështet të fëmijëve dhe në shkollat fillore, e cila mund të mbahet me 2 deri me 6 nxënëse dhe nxënës. Në raste të veçanta drejtoria e shkollës mund të lejojë mësim edhe për një nxënës.

Kurset nëpër kopështet të fëmijëve mund të vizitohen përgjatë dy viteve dhe vazhdohet deri në fund përgjatë tre viteve të shkollës fillore. Secili kurs në dispozicion ka 2 leksione për kopështet e fëmijëve përgjatë javës shkollore, dhe 1 deri në 2 leksione për shkollat fillore.

§ 46 Kurs intensiv i gjuhës gjermane

Nxënëset dhe nxënësit, gjuhë folës të huaj, të cilët nuk e flasin gjuhën gjermane, mund ta vizitojnë një kurs intensiv të gjuhës gjermane si në kopështet e fëmijëve ashtu edhe në shkollat fillore, ku mund të marrin pjesë 2 deri në 4 nxënëse dhe nxënës. Në raste të veçanta drejtoria e shkollës mund të lejojë mësim edhe për një nxënës. Kursi intensiv përmban në vete për një javë shkollore: a. në kopështet të fëmijëve 4 leksione; b. në klasën e parë dhe të dytë të shkollës fillore 4 deri 6 leksione; c. në klasën e tretë deri të pestën të shkollës fillore 4 deri 8 leksione.

Kursi zgjatë më së shumti një vit. Në fund të kursit intensiv nxënëset dhe nxënësit mund ta vizitojnë kursin e gjuhës gjermane si gjuhë të dytë përgjatë 3 viteve shkollore.

- Mësimi mbahet në kopështet të fëmijëve (Kindergarten) përgjatë mësimin të rregullt të kopështetit të fëmijëve.
- Për kurset e gjuhës gjermane si gjuhë të dytë, përgjegjës është një mësimdhënës i specializuar. Prindërit do të njoftohen që në fillim të vitit shkollor me një letër informative, se kur mund ta vizitojë fëmija juaj kursin e gjuhës.
- Në shkollë, gjatë mësimin përdoret gjuha standarde
- Me ndihmën e fotografive, gjësendeve, lëvizjeve, lojrave dhe këngëve, fëmijët mësojnë gjuhën në formë loje.

INFORMAÇÕES sobre ALEMÃO como SEGUNDO IDIOMA (DaZ)

Regulamento para o jardim de infância e para a escola primária:

§ 44 Princípio

Crianças em idade escolar recém-chegadas e de idioma estrangeiro, regularmente são admitidas nas classes, na faixa etária adequada. Independente do tempo de chegada no país, as crianças com pouco ou nenhum conhecimento do idioma alemão, têm direito a aulas de apoio para alunos de língua estrangeira. A direção escolar decide sobre a admissão em um dos curso de alemão como segundo idioma, ou seja, em um curso intensivo de alemão ou em uma classe de integração.

§ 45 Cursos de alemão como segundo idioma

Alunos do jardim de infância e da escola primária, com pouco conhecimento do idioma alemão, frequentam os cursos de alemão como segundo idioma, que são realizados em grupos de 2 a 6 alunos.

Em alguns casos, a direção escolar poderá conceder aulas individuais.

Estes cursos são oferecidos durante 2 anos no jardim de infância, e posteriormente mais 3 anos na escola primária. Com frequência de 2 sessões por semana no jardim de infância e de 1 a 2 sessões na escola primária.

§ 46 Curso intensivo de alemão

Alunas e alunos sem conhecimento do idioma alemão, frequentam no jardim de infância e na escola primária um curso de alemão intensivo, em grupos de 2 a 4 alunos.

Em alguns casos, a direção escolar poderá conceder aulas individuais.

Por semana escolar, o curso intensivo de alemão abrange: a. no jardim de infância, 4 sessões; b. no 1º e 2º ano primário, 4 a 6 sessões; c. do 3º ao 5º ano primário, 4 à 8 sessões.

O curso dura no máximo 1 ano. Após o curso intensivo, as crianças poderão frequentar Por mais 3 anos escolares, o curso de alemão como segundo idioma.

- As aulas são lecionadas durante o horário de atividades do jardim de infância.
- Uma professora ou um professor especializada(o) é responsável pelo curso de alemão como segundo idioma. No início do ano letivo, os pais receberão uma carta comunicando quando a sua filha ou filho, poderá visitar um curso de alemão.
- As aulas de alemão são lecionadas no idioma standard.
- Com o auxílio de gravuras, objetos, movimentos, jogos e canções, as crianças aprendem o idioma alemão de uma forma leve e agradável.

ALMANCA İKİNCİ DİL OLARAK (DAZ) ÜZERİ BİLGİLER

Kararname ana sınıfı ile ilk okul için:

§ 44 Genel kural

Yeni göçmüş anadili yabancı dil olan öğrenciler genelde yaşıt olan öğrencilerin sınıflarına alınıyorlar. Yetersiz veya almanca dil bilgisi hiç olmayan öğrenciler, almanca konuşulan bölgeye göçmenin esnası önemli olmadan yabancı dil konuşan bütün öğrencilerin ekten almanca geliştirme kursu hakkidir. Okulun müdürlüğü ya almanca ikinci dil kursuna, almanca hızlı kursa veya bir entegrasyon sınıfına katılmasına karar verir.

§ 45 Almanca ikinci dil olarak kurslar

Yabancı dilli, almanca dil bilgisi yetersiz olan öğrenciler hem ana sınıfında hemde ilk okulda almanca ikinci dil kurslarına katılır. Bu kurs gruplarında 2 den 6 öğrenciye kadar olmakta. Müdürlük özel durumlarda tek öğrencilik özel derse izin vere bilir. Kurslara ana sınıfında iki ve daha sonra ilk okulda üç yıl daha katıla bilinir. Ana sınıfında her kurs için haftada 2 ders, ilk okulda 1 veya 2 ders verilmekte.

§ 46 Almanca yoğun kurs

Hiç almanca dil bilgisi olmayan öğrenciler ana sınıfında ve ilk okulda almanca hızlı kursa katılmaktadır. Bu kurs gruplarında 2 den 4 öğrenciye kadar olmakta. Müdürlük özel durumlarda tek öğrencinin katıldığı özel derse izin vere bilir. Almanca hızlı kurs haftada: a. ana sınıfında 4 ders; b. ilk okulda 4 ile 8 ders arası olmakta. O kurs en fazla bir yıl sürer. Ondan sonra öğrenciler 3 yıl boyunca almanca ikinci dil kursuna katıla bilirler.

- Ana sınıfında bu ek dersler sınıfın ders saatlerinde verilmekte.
- Almanca ikinci dil kurslarını özel ek ders öğretmenleri vermekte. O öğretmenler okul senesi başında velileri çocukların ne zaman almanca dersine katılacaklarını bir mektup ile bildirmekte.
- Almanca ek dersinde yüksek almanca konuşulmakta.
- Resimlerin, eşyaların, hareketlerin, oyunların ve şarkıların yardımıyla öğrenciler almanca dilini oynayarak ve kolaylıkla öğrenmekteler.

INFORMATIONS on GERMAN as a SECOND LANGUAGE (DaZ)

Ordinance for kindergarten and elementary school:

§ 44 Principle

Foreign-language schoolchildren who have recently moved here are usually admitted to the school class that corresponds to his or her age. Schoolchildren with an insufficient or lacking knowledge of the German language are entitled, regardless of the time of moving into the German-speaking area, to attend support offerings for foreign-language speakers.

The school administration decides on the admittance to a course in German as a second language, to an intensive course in German or to an integrated class.

§ 45 Courses in German as a second language

Foreign-language schoolchildren with an insufficient knowledge of the German language attend courses in German as a second language while in kindergarten and elementary school. Those courses are held in groups of 2 to 6 schoolchildren.

In individual cases, the school administration can authorize one-to-one tuition.

The courses can be attended for two school years during kindergarten, and subsequently for another three school years during elementary school. For each course, 2 lessons per school week in kindergarten and 1 to 2 lessons in elementary school are provided.

§ 46 Intensive course in German

Foreign-language schoolchildren without knowledge of the German language attend an intensive course in German while in kindergarten and elementary school, which will be held in groups of 2 to 4 schoolchildren. In individual cases, the school administration can authorize one-to-one tuition. The intensive course consists of (per school week): a. 4 lessons in kindergarten; b. 4 to 6 lessons in the 1st and 2nd grades of elementary school; c. 4 to 8 lessons in the 3rd to 5th grades of elementary school.

Its maximum duration is one year. After the intensive course, the schoolchildren can attend courses in German as a second language for 3 school years.

- In kindergarten, the lessons are held during the regular kindergarten hours.
- A specialist teacher is responsible for the courses in German as a second language. He or she will send a letter at the beginning of the school year informing parents about the time when their child can attend the German lessons.
- During the German lessons, standard German is spoken.
- With the use of pictures, objects, activities, games and songs, the children will learn the German language in a playful way.